

## PART II / PARTIE II

Volume 32, No. 6 / Volume 32, n° 6

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2011-06-15

---

### TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R: Règlement**

---

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-040-2011 R-040-2011	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment Règlement sur les poursuites par procédure sommaire—Modification . . . .	87
R-041-2011 R-041-2011	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment Règlement sur les poursuites par procédure sommaire—Modification . . . .	92
R-042-2011 R-042-2011	Heritage Parks, Natural Environment Parks and Recreation Parks Regulations, amendment Règlement sur les parcs du patrimoine, les parcs naturels et les parcs de récréation—Modification . . . . .	94
R-043-2011 R-043-2011	Territorial Parks Regulations, amendment Règlement sur les parcs territoriaux—Modification . . . . .	94
R-044-2011 R-044-2011	Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	98
R-045-2011 R-045-2011	Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	98
R-046-2011 R-046-2011	Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	99

**TABLE OF CONTENTS**—continued  
**TABLE DES MATIÈRES**—suite

---

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-047-2011	Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment	
R-047-2011	Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	99

---

---

**REGULATIONS / RÈGLEMENTS**

---

---

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT**

R-040-2011

2011-05-10

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 11 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.**

**2. Section 2 is amended by**

- (a) **striking out the period at the end of paragraph (p) and substituting a semi-colon; and**
- (b) **adding the following after paragraph (p):**
- (q) officers appointed under section 6 of the *Waste Reduction and Recovery Act*, while enforcing that Act or the regulations under that Act.

**3. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE  
SOMMAIRE**

R-040-2011

2011-05-10

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR  
PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur les poursuites par procédure sommaire, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 2 est modifié par :**

- a) **suppression du point à la fin de l'alinéa p) et par substitution d'un point virgule;**
- b) **adjonction, après l'alinéa p), de ce qui suit :**
- q) l'agent d'exécution nommé en application de l'article 6 de la *Loi sur la réduction et la récupération des déchets* lorsqu'il assure l'application de la Loi et de ses règlements.

**3. L'annexe A est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.**

**APPENDIX****1. The following is added after Part 12:****PART 12.1 - BEVERAGE CONTAINER REGULATIONS**  
**(WASTE REDUCTION AND RECOVERY ACT)**

1.	6(a)	434	66	500	Operating as manufacturer without registering as distributor
2.	6(b)	434	66	500	Distributing or selling beverage container without registering as distributor
3.	7(b)	868	132	1000	Distributing or selling, or permitting the distributing or selling, of beverage container for which no surcharge has been paid to Environment Fund
4.	8(1)(a)	434	66	500	Operating facility for receiving empty beverage containers from the public without licence
5.	8(1)(b)	434	66	500	Operating facility that accepts empty beverage containers from depot without licence
6.	8(1)(c)	434	66	500	Paying cash refunds on empty beverage containers to the public without licence
7.	11(5)	868	132	1000	Contravening term or condition of registration as distributor
8.	11(6)	217	33	250	Contravening term or condition of depot licence
9.	11(6)	434	66	500	Contravening term or condition of processing centre licence
10.	17(1)	868	132	1000	Failure to pay surcharge in accordance with section 17, except subsection (4), for each beverage container distributed or sold
11.	17(4)	434	66	500	Failure to pay surcharge on monthly basis
12.	20	217	33	250	Presenting for refund an empty beverage container manufactured, distributed or sold by person not a distributor
13.	25(2)	434	66	500	Failure of distributor to submit monthly record to the Chief Environmental Protection Officer within 30 days after the end of each month

**APPENDICE****1. Le même règlement est modifié par insertion, après la partie 12, de ce qui suit :****PARTIE 12.1 - RÈGLEMENT SUR LES CONTENANTS DE BOISSON**  
**(LOI SUR LA RÉDUCTION ET LA RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS)**

1.	6a)	434	66	500	Faire des affaires à titre de fabricant sans être inscrit à titre de distributeur
2.	6b)	434	66	500	Distribuer ou vendre des contenants de boisson sans être inscrit à titre de distributeur
3.	7b)	868	132	1000	Distribuer, vendre ou permettre la distribution ou la vente de contenants de boisson si aucune consigne n'a été payée au Fonds environnemental pour les contenants de boisson
4.	8(1)a)	434	66	500	Exploiter un établissement pour la réception de contenants de boisson vides provenant du public sans permis
5.	8(1)b)	434	66	500	Exploiter un établissement pour la réception de contenants de boisson vides provenant d'un centre d'entreposage sans permis
6.	8(1)c)	434	66	500	Rembourser le public en espèces pour des contenants de boisson vides sans permis
7.	11(5)	868	132	1000	Enfreindre les conditions auxquelles est soumise son inscription à titre de distributeur
8.	11(6)	217	33	250	Enfreindre les conditions de son permis d'exploitation d'un centre d'entreposage
9.	11(6)	434	66	500	Enfreindre les conditions de son permis d'exploitation d'un centre de traitement
10.	17(1)	868	132	1000	Défaut de payer la consigne en conformité avec l'article 17, sauf le paragraphe (4), pour chaque contenant de boisson distribué ou vendu
11.	17(4)	434	66	500	Défaut de payer la consigne mensuellement
12.	20	217	33	250	Apporter à un centre d'entreposage pour un remboursement un contenant de boisson vide fabriqué, distribué ou vendu par une personne qui n'est pas un distributeur
13.	25(2)	434	66	500	Défaut du distributeur de fournir le registre mensuel au directeur de la protection de l'environnement au plus tard 30 jours après la fin du mois

**PART 12.2 - SINGLE-USE RETAIL BAG REGULATIONS**  
**(WASTE REDUCTION AND RECOVERY ACT)**

1.	5(1)	217	33	250	Distributing or selling single-use retail bag to retail store without registering as distributor
2.	5(2)	434	66	500	Distributing or selling, or permitting the distributing or selling, of single-use retail bag to retail store for which no surcharge has been paid to Environment Fund
3.	6(1)	217	33	250	Distributing or selling single-use retail bag to customer without registering as retailer
4.	6(2)	434	66	500	Purchasing or obtaining single-use retail bag for distribution or sale from person not registered as distributor
5.	10(4)	217	33	250	Contravening term or condition of registration as distributor or retailer
6.	16(1)	434	66	500	Failure to pay surcharge in accordance with section 16, except subsection (4), for each single-use retail bag distributed or sold
7.	16(4)	217	33	250	Failure to pay surcharges on quarterly basis
8.	17	217	33	250	Failure to collect from retail store amount equal to surcharge for each single-use retail bag distributed or sold
9.	19(1)	217	33	250	Failure to collect from customer an amount equal to surcharge for each single-use retail bag provided
10.	19(2)	217	33	250	Failure to ensure number of single-use retail bags provided and total amount collected is itemized on customer receipt
11.	23(2)	217	33	250	Failure to submit quarterly record to the Chief Environmental Protection Officer within 30 days after the end of each quarter
12.	23(5)(b)	217	33	250	Failure to submit copy of books of account on request of the Chief Environmental Protection Officer

**PARTIE 12.2 - RÈGLEMENT SUR LES SACS À PROVISIONS JETABLES**  
**(LOI SUR LA RÉDUCTION ET LA RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS)**

1.	5(1)	217	33	250	Distribuer ou vendre un sac à provisions jetable à un magasin de détail sans être inscrit à titre de distributeur
2.	5(2)	434	66	500	Distribuer ou vendre ou permettre que soit distribué ou vendu à un magasin de détail un sac à provisions jetable pour lequel aucun supplément n'a été payé au Fonds environnemental
3.	6(1)	217	33	250	Distribuer ou vendre un sac à provisions jetable à un client sans être inscrit à titre de détaillant
4.	6(2)	434	66	500	Acheter ou obtenir d'une autre façon un sac à provisions jetable auprès d'une personne qui n'est pas inscrite à titre de distributeur
5.	10(4)	217	33	250	Enfreindre les conditions dont est assortie l'inscription à titre de distributeur ou de détaillant
6.	16(1)	434	66	500	Défaut de payer un supplément en conformité avec l'article 16, sauf le paragraphe (4), pour chaque sac à provisions jetable distribué ou vendu
7.	16(4)	217	33	250	Défaut de payer les suppléments à tous les trois mois
8.	17	217	33	250	Défaut de percevoir auprès du magasin de détail un montant égal au supplément pour tous les sacs à provisions jetables distribués ou vendus
9.	19(1)	217	33	250	Défaut de percevoir du client un montant égal au supplément pour tous les sacs à provisions jetables remis
10.	19(2)	217	33	250	Défaut de veiller à ce que le reçu du client indique le nombre de sacs à provisions jetables remis et le montant total payé pour les sacs à provisions jetables
11.	23(2)	217	33	250	Défaut de remettre le registre trimestriel au directeur de la protection de l'environnement au plus tard 30 jours après la fin du trimestre
12.	23(5)b)	217	33	250	Défaut de fournir sur demande une copie des livres comptables au directeur de la protection de l'environnement

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT**

R-041-2011

2011-05-10

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 11 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.
2. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.
3. These regulations come into force January 1, 2012.

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE  
SOMMAIRE**

R-041-2011

2011-05-10

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR  
PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 11 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe A est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

**APPENDIX**

1. The following is added after Part 8.4:

PART 8.41 - IMMUNIZATION REGULATIONS  
(PUBLIC HEALTH ACT)

1.	3(1), (4)	100	15	115	Failure to provide required information to Chief Public Health Officer in approved form within four weeks after administering notifiable immunization
2.	3(2)	100	15	115	Failure to provide report respecting adverse reaction within 24 hours of notification of adverse reaction
3.	4(1), (4)	100	15	115	Failure to provide information respecting refusal of immunization to Chief Public Health Officer in approved form within four weeks after refusal
4.	4(2), (4)	100	15	115	Failure to provide information respecting reasons a person was not immunized to Chief Public Health Officer in approved form within four weeks after determination is made not to immunize
5.	5	100	15	115	Failure to take measures to ensure required information provided to Chief Public Health Officer within required time or failure to provide required information to Chief Public Health Officer

**APPENDICE****1. Le même règlement est modifié par insertion, après la partie 8.4, de ce qui suit :****PARTIE 8.41 - RÈGLEMENT SUR L'IMMUNISATION**  
**(LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE)**

1.	3(1), (4)	100	15	115	Défaut de fournir à l'administrateur en chef de la santé publique les renseignements exigés en la forme approuvée dans un délai de quatre semaines à compter de la date de l'administration de l'immunisation à signalement obligatoire
2.	3(2)	100	15	115	Défaut de fournir un double du formulaire de déclaration des effets secondaires dans un délai de 24 heures à compter de la notification des effets secondaires
3.	4(1), (4)	100	15	115	Défaut de fournir à l'administrateur en chef de la santé publique les renseignements concernant le refus d'immunisation en la forme approuvée dans un délai de quatre semaines à compter de la date du refus
4.	4(2), (4)	100	15	115	Défaut de fournir à l'administrateur en chef de la santé publique les renseignements concernant les raisons invoquées pour ne pas immuniser une personne en la forme approuvée dans un délai de quatre semaines à compter de la date de la décision de ne pas immuniser
5.	5	100	15	115	Défaut de prendre les mesures nécessaires afin que soient fournis les renseignements exigés à l'administrateur en chef de la santé publique dans le délai imparti ou défaut de fournir les renseignements exigés à l'administrateur en chef de la santé publique

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-042-2011

2011-05-13

**HERITAGE PARKS, NATURAL ENVIRONMENT PARKS AND RECREATION PARKS REGULATIONS, amendment**

The Minister, under subsection 5(4) of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Heritage Parks, Natural Environment Parks and Recreation Parks Regulations*, established by regulation numbered R-025-2003, are amended by these regulations.**
2. **Sections 7 to 11 are repealed.**
3. **Item 15 in Schedule C is amended by striking out "1102," and substituting "1102 and adjacent road,".**

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-043-2011

2011-05-13

**TERRITORIAL PARKS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 15 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Territorial Parks Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.T-13, are amended by these regulations.**
2. **The definition "park use permit" in subsection 1(1) is amended by striking out paragraphs (d), (e) and (f) and substituting the following:**

- (d) group camping permit,
- (e) sleeping accommodation permit,
- (f) daily vehicle entrance permit,
- (g) seasonal vehicle entrance permit, and
- (h) picnic shelter permit;

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-042-2011

2011-05-13

**RÈGLEMENT SUR LES PARCS DU PATRIMOINE, LES PARCS NATURELS ET LES PARCS DE RÉCRÉATION—Modification**

Le ministre, en vertu du paragraphe 5(4) de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. **Le *Règlement sur les parcs du patrimoine, les parcs naturels et les parcs de récréation*, pris par le règlement n° R-025-2003, est modifié par le présent règlement.**
2. **Les articles 7 à 11 sont abrogés.**
3. **Le numéro 15 de l'annexe C est modifié par suppression de «1102,» et par substitution de «1102 et la route adjacente,».**

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-043-2011

2011-05-13

**RÈGLEMENT SUR LES PARCS TERRITORIAUX—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. **Le *Règlement sur les parcs territoriaux*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-13, est modifié par le présent règlement.**
2. **La définition de «permis d'utilisation» au paragraphe 1(1) est modifiée par suppression des alinéas d), e) et f) et par substitution de ce qui suit :**

- d) permis de camping de groupes;
- e) permis de dortoir;
- f) permis quotidien d'entrée pour véhicule;
- g) permis saisonnier d'entrée pour véhicule;
- h) permis d'abri pour pique-nique.

**3. Sections 27 and 28 and the heading immediately preceding section 27 are repealed and the following is substituted:**

CAMPING AND SLEEPING  
ACCOMMODATION PERMITS

27. (1) No person shall camp in a Territorial Park except

- (a) in a place designated as a campsite in a public campground and in accordance with the terms and conditions of a daily campsite permit, extended stay campsite permit or group camping permit;
- (b) in a structure designated as a sleeping accommodation and in accordance with the terms and conditions of a sleeping accommodation permit; or
- (c) in an area other than a campsite where camping is permitted, as designated in writing by the Superintendent.

28. Notwithstanding these regulations, no person shall camp, without written permission of a park officer or unless permitted under an extended stay campsite permit, in one of the following public campgrounds for a total of more than 14 days during the period beginning June 15 and ending August 15:

- (a) Fred Henne Territorial Park;
- (b) Hay River Territorial Park;
- (c) Prelude Lake Territorial Park.

29. The Superintendent shall cause signs designating public campgrounds to be erected.

**4. Section 30.1 and the preceding heading are repealed and the following is substituted:**

Terms and Conditions

30.1. The Superintendent may include in a daily campsite permit, extended stay campsite permit, group camping permit or sleeping accommodation permit, terms and conditions respecting

- (a) the permitted uses of the campsite, group camping area or sleeping accommodation site for recreational purposes;

**3. Les articles 27 et 28 et l'intertitre qui précède l'article 27 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

PERMIS DE CAMPING ET PERMIS  
DE DORTOIR

27. (1) Nul ne peut camper dans un parc territorial sauf aux endroits et conformément aux conditions qui suivent :

- a) dans un endroit désigné comme emplacement de camping dans un terrain de camping public, et conformément aux conditions prévues dans le permis de camping quotidien, le permis de camping de long séjour ou le permis de camping de groupes;
- b) dans une construction désignée comme dortoir, et conformément aux conditions prévues dans le permis de dortoir;
- c) dans une aire qui n'est pas un emplacement de camping où il est permis de camper, conformément à la désignation écrite du directeur.

28. Par dérogation au présent règlement, nul ne peut camper pendant plus de 14 jours au cours de la période débutant le 15 juin et se terminant le 15 août sans la permission écrite d'un agent des parcs ou sans y être autorisé par un permis de camping de long séjour dans l'un des terrains de camping suivants :

- a) le parc territorial Fred Henne;
- b) le parc territorial de Hay River;
- c) le parc territorial du lac Prelude.

29. Le directeur fait installer des panneaux désignant les terrains de camping publics.

**4. L'article 30.1 et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

Conditions

30.1. Le directeur peut assortir le permis de camping quotidien, le permis de camping de long séjour, le permis de camping de groupes ou le permis de dortoir de conditions relatives aux questions suivantes :

- a) les fins récréatives auxquelles l'emplacement de camping, l'aire de camping de groupes ou le dortoir peut servir;

- (b) any restriction on starting or maintaining a fire at the campsite, group camping area or sleeping accommodation site;
- (c) the number of persons and vehicles authorized at the campsite, group camping area or sleeping accommodation site;
- (d) the protection of the right of others to the quiet and peaceful enjoyment of the Territorial Park; and
- (e) such other matters not inconsistent with the Act and these regulations as may be necessary to preserve the natural environment of the Territorial Park.

**5. Section 30.2 is repealed, and section 30.3 is renumbered as section 30.2.**

**6. The following is added after renumbered section 30.2:**

#### Group Camping Permits

30.3. (1) In this section and in section 30.4, "unit" means an individual recreational vehicle or tent or other temporary structure used for overnight accommodation.

(2) The Superintendent may designate, in writing, certain areas in public campgrounds as group camping areas to accommodate parties camping together in four or more units.

(3) The Superintendent may designate a maximum number of units that may be located in a group camping area at any particular time.

(4) A request by a party of campers to obtain a group camping permit must be accompanied by

- (a) a list of the names of all adults in the party; and
- (b) the type and number of units to be located in the group camping area.

30.4. A group camping permit must specify the maximum number of units that may be located in a group camping area at any particular time, as designated by the Superintendent under subsection 30.3(3).

- b) l'allumage ou le maintien d'un feu à l'emplacement de camping, dans l'aire de camping de groupes ou dans le dortoir;
- c) le nombre de personnes et de véhicules pouvant se trouver à l'emplacement de camping, dans l'aire de camping de groupes ou à l'emplacement de dortoir;
- d) la protection du droit d'autrui à la jouissance paisible du parc territorial;
- e) les autres questions qui ne sont pas incompatibles avec la Loi et le présent règlement et qui sont essentielles à la préservation de l'environnement naturel du parc territorial.

**5. L'article 30.2 est abrogé, et l'article 30.3 est renuméroté et devient l'article 30.2.**

**6. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 30.2 renuméroté, de ce qui suit :**

#### Permis de camping de groupes

30.3. (1) Au présent article et à l'article 30.4, «unité» s'entend d'un véhicule de loisir individuel, d'une tente ou d'une autre construction temporaire servant d'hébergement pour la nuit.

(2) Le directeur peut désigner, par écrit, certaines aires de terrains de camping publics comme aires de camping de groupes à l'intention de groupes de campeurs qui occupent quatre unités ou plus.

(3) Le directeur peut désigner un nombre maximal d'unités pouvant occuper une aire de camping de groupes à un moment donné.

(4) La demande de permis de camping de groupes que présente le groupe de campeurs doit être accompagnée, à la fois :

- a) de la liste des noms de tous les campeurs adultes du groupe;
- b) du genre et du nombre d'unités qui occuperont l'aire de camping de groupes.

30.4. Le permis de camping de groupes doit préciser le nombre maximal d'unités pouvant occuper l'aire de camping de groupes à un moment donné, conformément à la désignation du directeur faite en vertu du paragraphe 30.3(3).

## Sleeping Accommodation Permits

## Permis de dortoir

30.5. (1) The Superintendent may designate, in writing, certain structures in certain Territorial Parks that may be used as sleeping accommodations.

30.5. (1) Le directeur peut désigner, par écrit, les constructions de certains parcs territoriaux qui peuvent servir de dortoirs.

(2) No person shall occupy a sleeping accommodation structure without a sleeping accommodation permit.

(2) Nul ne peut occuper une construction servant de dortoir sans permis de dortoir.

**7. Schedule D is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

**7. L'annexe D est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.**

## APPENDIX

**1. The following is added after item 4:**

- 4.1. The fee for each night of use authorized by a group camping permit for Fort Providence Territorial Park or Twin Falls Territorial Park is:
- (a) for four units . . . . . \$112, and
  - (b) for each additional unit to a total not exceeding the maximum number of units authorized by the permit . . . . . \$ 20;

**2. The following is added after item 5:**

- 5.1. The fee for a sleeping accommodation permit for each night of use authorized by the permit is: . . . . . \$ 60.

## APPENDICE

**1. L'annexe D est modifiée par insertion, après le numéro 4, de ce qui suit :**

- 4.1. Droits par nuit d'utilisation autorisée par le permis de camping de groupes au parc territorial de Fort Providence ou au parc territorial des chutes Twin :
- a) pour quatre unités . . . . . 112 \$
  - b) par unité supplémentaire jusqu'à concurrence du nombre maximal d'unités autorisé par le permis . . . . . 20 \$;

**2. L'annexe D est modifiée par insertion, après le numéro 5, de ce qui suit :**

- 5.1. Droits pour un permis de dortoir, par nuit d'utilisation autorisée par le permis : . . . . . 60 \$.

**WILDLIFE ACT**

R-044-2011

2011-05-13

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
AKLAVIK HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18, 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-031-93, are amended by these regulations.
2. Subsection 3(1) in Schedule C is amended by striking out "four" and substituting "seven".

**WILDLIFE ACT**

R-045-2011

2011-05-13

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
INUVIK HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18, 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-033-93, are amended by these regulations.
2. Subsection 3(1) in Schedule C is amended by striking out "six" and substituting "nine".

**LOI SUR LA FAUNE**

R-044-2011

2011-05-13

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ  
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
D'AKLAVIK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE  
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-031-93, est modifié par le présent règlement.
2. Le paragraphe 3(1) à l'annexe C est modifié par suppression de «quatre» et par substitution de «sept».

**LOI SUR LA FAUNE**

R-045-2011

2011-05-13

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ  
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
D'INUVIK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE  
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-033-93, est modifié par le présent règlement.
2. Le paragraphe 3(1) à l'annexe C est modifié par suppression de «six» et par substitution de «neuf».

**WILDLIFE ACT**

R-046-2011

2011-05-13

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
PAULATUK HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18, 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-034-93, are amended by these regulations.

2. Subsection 3(1) in Schedule C is amended by striking out "10" and substituting "13".

**WILDLIFE ACT**

R-047-2011

2011-05-13

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
TUKTOYAKTUK HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18, 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-036-93, are amended by these regulations.

2. Section 3 is repealed.

3. Subsection 3(1) in Schedule A is amended by striking out "10" and substituting "13".

**LOI SUR LA FAUNE**

R-046-2011

2011-05-13

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ  
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
DE PAULATUK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE  
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-034-93, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 3(1) à l'annexe C est modifié par suppression de «10» et par substitution de «13».

**LOI SUR LA FAUNE**

R-047-2011

2011-05-13

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ  
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE  
TUKTOYAKTUK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE  
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-036-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 3 est abrogé.

3. Le paragraphe 3(1) à l'annexe A est modifié par suppression de «10» et par substitution de «13».

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2011©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2011©

---